

APPLICATION DU PREKINDERGATEN UNIVERSEL (UPK)

Chers parents/gardiens:

Prékindergarten Universel (UPK) est un programme spécial d'enfance précoce qui a été établi par le Département de L'éducation de l'Etat De New York (NYSED) et contracté par des secteurs scolaires pour fournir une première expérience d'étude pour les enfants des familles éligibles. Des familles éligibles sont définies comme: ceux qui vivent dans un secteur scolaire contracté et ont des enfants qui auront quatre ans le 1er Décembre 2009. (votre enfant qui était né entre le 1^{er} Décembre, 2004 et 1^{er}. Décembre 2005) Le Prékindergarten Universel accepte maintenant des demandes pour l'année scolaire 2009-2010 (**approbation en suspens de placement au budget de NYS**)

C'est un programme d'enfance précoce dirigé par un professeur qualifié et un aide dans chaque classe. Les enfants attendent cinq (5) moitiés de jour, pour 2 heures et ½ chaque jour, pendant 180 jours par année scolaire, totalement gratis pour vous.

INELIGIBILITÉ : Les élèves qui ne peuvent pas attendre UPK 5 jours par semaine, 2heurs1/2 par jour, pour l'année scolaire entière, seront peut-être inéligible.

Quand vous retournez l'application complète, inclure svp **des copies suivantes que nous pouvons garder:**

1. Une copie de l'acte de naissance original de votre enfant. (Si l'acte de naissance n'est pas en anglais, nous avons besoin d'une copie du passeport de votre enfant)
2. Le dossier complet des immunisations signé ou timbré et à jour, et la forme d'évaluation de santé avec le nom et l'adresse du médecin inclus. (La forme ci-jointe d'évaluation peut être utilisée ou soumise avec une forme du bureau du médecin.)
3. Preuve de zone résidentiel (Documentation montrant votre nom et adresse. Ex: L'adresse d'expédition sur un relevé bancaire, la facture de service, (bill) les magazines, etc. Les documents inacceptables come preuve de résidence sont, le permis de conduire, les enveloppes écrites à la main, les contrats de propriété et les déclarations d'impôt sur le revenu).
4. Un numéro de téléphone où vous pouvez être contacté entre les 8:00 heure du matin et 4:00 heure PM
5. Des informations importantes sur le criblage de plomb (lead screening) et l'examen dentaire, sont incluses pour vous dans cette application pour être reviser.

IL EST IMPORTANT DE RETOURNER L'APPLICATION COMPLETE DE UPK AU 31 MARS 2009 A:

CHILD CARE RESOURCES OF ROCKLAND, INC.
235 NORTH MAIN STREET, SUITE 11
SPRING VALLEY, N.Y. 10977
Fax(845) 425-5312
ATT: Jenine Valentino email: jenine@rocklandchildcare.org

Si une application est reçue après le 31 mars 2009, et des espaces sont encore disponibles pour ce secteur scolaire, la demande sera considérée pour le placement.

RAPPORT DE LA METHODE POUR LE CHOIX DES ENFANTS

Child Care resources Of Rockland Inc.(CCRR) surveillera le procédé d'enregistrement. CCRR acceptera les applications et vérifiera l'acceptabilité. Si plus de demandes sont faites que NYSED a financé, pour un secteur scolaire spécifique et/ou un program contracté d'enfance précoce, une loterie sera employée pour choisir des enfants pour participer au programme de UPK. **Des enfants seront considérés pour la loterie si l'application, l'acte de naissance, le dossier d'immunisation, la forme d'évaluation de santé et la preuve de résidence ont été déposés dans ce bureau.** Des enfants seront placés selon le choix des parents, si possible. Les parents/gardiens seront avisés du statut de leur enfants une fois que des espaces seront remplies.

Pour de plus ample informations ou aide avec cette application appeler svp Jenine Valentino a (845) 425-0009 x 460

Merci pour votre coopération en fournissant les informations nécessaires.

Bien a vous,
Vivian Reemer, Coonnateur du Prekindergarten Universel

For UPK Early Childhood
Program Use Only
Date Received: _____

- Birth Certificate
 - Immunizations
 - Proof of Residency
 - Health Appraisal Form
 - Vision Screening
 - Hearing Screening
 - BMI
- Enrollment Date: _____

For CCRR Use Only
Date Received: _____

- Birth Certificate
 - Immunizations
 - Proof of Residency
 - Health Appraisal Form
 - Vision Screening
 - Hearing Screening
 - BMI
- Enrollment Date: _____

PROGRAMME MATERNEL UNIVERSEL L'APPLICATION DE 2009

S'IL VOUS PLAÎT CERCLER LE DISTRICT SCOLAIRE OU VOUS RESIDEZ

CLARKSTOWN EAST RAMAPO NANUET NORTH ROCKLAND
NYACK PEARL RIVER RAMAPO CENTRAL SOUTH ORANGETOWN

Prenom De l'enfant _____ Nom de L'enfant _____

Date de naissance _____ Garçon Fille

Quelle langue parlez vous a la maison? _____

Race (optional) American Affricain Indien Americain Blanc Espagnol Autre _____

Prenom De La Mere _____ Nom De La Mere _____

Prenom du Pere _____ Nom du Pere _____

Adresse De La Maison: Rue _____ Apt.# _____

Ville _____ Etat _____ Zip _____

Telephone De La Mere _____ # De Cell _____ # De Travail _____

Telephone Du Pere _____ # De Cell _____ # De Travail _____

Email De La Mere _____

Email Du Pere _____

J'ai complete l'application et soumis les documents requis. J'ai reçu des informations sur le criblage de plomb (lead screening) et dentaire avec cette application. Je comprend que mon application ne sera considerée pour être sélectionnée, si les documentations suivantes n'ont pas été soumises:

- L'Acte de Naissance
- Le Dossier de Vaccination
- Examen des yeux
- Indice Comparative de Masse Corporelle
- La forme D'évaluation de Sante
- La preuve de Residence
- Examen de l'oreil

Signature du Signature of Parent/Gardien _____ Date _____

Child's Name: _____ Date of Birth: _____

TO BE COMPLETED BY HEALTH CARE PROVIDER
REQUIRED INFORMATION FOR ADMISSION

- This child is fit for child care and preschool activities.**
- Immunization record attached**
- LIFE THREATENING Allergies or Conditions:** _____
- CARE PLAN for child/ instructions for teachers attached, as needed**

Body Mass Index: ____ . ____	Vision - without glasses/contact lenses	R	L	
Weight Status Category (BMI Percentile):	Vision - with glasses/contact lenses	R	L	
<input type="checkbox"/> less than 5 th <input type="checkbox"/> 5 th through 49 th <input type="checkbox"/> 50 th through 84 th	Vision - Near Point	R	L	
<input type="checkbox"/> 85 th through 94 th <input type="checkbox"/> 95 th through 98 th <input type="checkbox"/> 99 th and higher	Hearing <input type="checkbox"/> Pass 20 db sc both ears or:	R	L	
	Vision <input type="checkbox"/> Subjectively Normal <input type="checkbox"/> Unable to cooperate	Hearing <input type="checkbox"/> Subjectively Normal <input type="checkbox"/> Unable to cooperate		

Health Care Provider's Signature: _____

Stamp:

RECOMMENDED INFORMATION FOR PERMANENT SCHOOL RECORDS

Height: _____ Weight: _____ Blood Pressure: _____ Normal Condition Indicated Above

Sickle Cell Screen Positive Negative Not done Date: _____

PPD: Positive Negative Not done Date: _____

Lead Level _____ Not done Date: _____

- Dental**
- Referred to Dental
 - Dental Certificate Attached

Notes de Santé pour les parents du Programme Maternel Universel L'examen de plomb et dentaire est recommandée

Examen de plomb (lead screening)

Le risque d'empoisonnement de plomb pour la santé et le développement de votre enfant est particulièrement grand si vous habitez dans maison ancienne. La terre contaminée que vous trouvez dans les rues très fréquentées, les jouets importés, les assiettes en céramique, et des eaux coulant des robinets anciens sont quelques un des sources de plomb (lead) environnemental. **Pourquoi le plomb (Lead) est il dangereux?** Quand le corps est exposé au plomb (lead) – par respiration, avalement, ou dans quelque peu de cas, absorber par la peau- cela peut causer un poison. Les symptômes peuvent se présenter comme une simple maladie mais le danger est énorme.

- Réduisant le IQ
- Délais de développement physique
- Problème d'entendemen
- Problème d'attention
- Echec scolaire
- Damage au reins

Examen Des dents

L'Académie Américaine de Dentisterie Pédiatrique recommande une vérification dentaire au moins deux fois par an pour la plupart des enfants. Quelques enfants ont besoin de plus de visites à cause des risques de cavité, ordinairement due par un rare développement ou manque d'hygiène.

Pourquoi dois-je visiter le Dentist quand mon enfant n'a jamais eu de cavité?

Les visites dentaires régulières aident votre enfant à rester sans cavité. Le nettoyage des dents enlève les débris qui se forment sur les dents, irrite les gencives et cause des cavités. Le traitement avec le fluorure renouvelle le fluorure dans l'émail du dent, fortifie les dents et les prévient contre les cavités. L'instruction D'hygiène améliore le brossage et le flossing de votre enfant contribuant à une denture propre et les gencives saines.

Votre Dentist Pédiatrique vous fournit une évaluation de changements sur la santé dentaire de votre enfant. Par exemple, votre enfant peut avoir besoin de plus de fluorure, un changement de diet, ou des supports pour une denture saine. Le dentiste Pédiatrique pourra identifier des problèmes et suggérer un traitement pour guider les dents quand ils surgissent dans la bouche.

Voici la liste des facilités dentaires à prix bas dans le Comté de Rockland donner par: New York State Education Department Student Support Services Team :

Community Medical & Dental, Monsey	(845) 352-6800
Community Medical & Dental, Spring Valley	(845) 352-1400
Refuah Health Center, Inc, Spring Valley	(845) 354-3500
Rockland County Health Department, Pomona	(845) 364-2865

LISTE DE PROGRAMME MATERNEL UNIVERSEL

Votre enfant est il enrole dans un programme enfantin? Oui___Non___

Si oui, quel est le nom du programme?_____

(Si votre enfant a été sélectionné pour participer au Programme Maternel Universèl nous ferons tous nos efforts pour le/la garder dans son programme courant basant sur l'avabilité, si ce programm fait partie de UPK Programme Maternel Universel)

Tous les applicans du Prekindergarten éligibles, sélectionnés sont autorisés a inscrire leurs enfants a n'importe de ces programmes, sans restriction de district scolaire, selon l'avabilité et l'autorisation du district scolaire. Pour simplifier, une liste des programmes a été dessinée alphabètement par village partipant au programme

S'IL VOUS PLAIT NUMEROTER AVEC UN 1, 2, ou 3 POUR MONTRER VOS 1^{ER}, 2^{EM}, 3^{EM}, CHOIX DE PROGRAMME MATERNEL QUE VOUS VOULEZ QUE VOTRE ENFANFANT ATTEND POU LE PROGRAMME UNIVERSEL DE PREKINDERGARTEN

Nous recommandons que les parents entrent en contact avec des differents emplacements pour s'informer au sujet des programmes et de leur période d'opération et visiter le programme de UPK avant de choisir.

Child Care Resources of Rockland, Inc. peut seulement placer votre enfant dans un programme mais pas dans une sale de classe. L'attribution de sale de classe et la période d'opération sont faites a la dicréation de chaque programme.

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address	Point of Contact and Number
Blauvelt				
		Palisades Schoolhouse	620 Western Highway Blauvelt, NY 10913	Craig Werner (845) 365-6705
		St. Catherine's Early Education Center	517 Western Highway Blauvelt, NY 10913	Barbara Feeny (845) 35-4330
<small>This program will only serve children in Clarkstown, Nanuet, Nyack, Pearl River and South Orangetown.</small>				
Congers				
		Ages & Stages	90 Congers Road Congers, NY 10920	Linda Leavy/Dee Plesak (845) 268-3674
		Tutor Time – Congers	285 Route 303 Congers, NY 10920	Cindy Bender (845) 267-3380
Haverstraw				
		Haverstraw Day Care, Inc.	212 Route 9W Haverstraw, NY 10927	Natalie Alvarado (845) 429-2323
<small>This program will only serve children in Clarkstown, Nanuet, North Rockland and Nyack.</small>				
		Haverstraw Head Start	138-146 Maple Avenue Haverstraw, NY 10927	Frances Rivera (845) 429-2225
		Y's Beginnings – Haverstraw	First Presbyterian Church 89 Hudson Avenue Haverstraw, NY 10927	April David (845) 627-2823
Montebello				
		Montebello Jewish Center	34 Montebello Road Montebello, NY 10901	Jackie Iaria (845) 357-2430
<small>This program will only serve children in East Ramapo and Ramapo Central.</small>				

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address	Point of Contact and Number
Monsey				
		ASHAR	70 High View Road Monsey, NY 10952	Jackie Borgen (845) 357-1515
		Bais Yaakov Ayeles Hashachar	186 Saddle River Road Monsey, NY 10952	Aviva Marburger (845) 352-2747
Nanuet				
		George Miller School	50 Blauvelt Road Nanuet, NY 10954	Stacie Scollo (845) 624-0936
This program will be operated by Kid's Kingdom and will accept Nanuet School District children only.				
		Kid's Kingdom	121 West Nyack Road Nanuet, NY 10954	Stacie Scollo (845) 624-0936
		My Creative Zone	261 S. Middletown Road Nanuet, NY 10954	Angela Terilli (845) 627-0222
New City				
		Busy Bee Playschool	39 Germonds Road New City, NY 10956	Ric or Phyllis Rabinowitz (845) 623-0849
		Jawonio	260 Little Tor Road New City, NY 10956	Gail Nachimson (845) 634-4648 x1255
		Peace Through Play Nursery School North	8 Old Schoolhouse Road New City, NY 10956	Alan Berger (845) 356-8746
		Prime Time for Kids	60 Phillips Hill Road New City, NY 10956	Donna Bogin (845) 639-2425

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address	Point of Contact and Number
New City (continued)				
		Tutor Time – New City	227 North Main Street New City, NY 10956	Ann Marie Esposito (845) 708-8270
New Hempstead				
		Tiny Scholars Kids, LTD	224 Brick Church Road New Hempstead, NY 10977	Sue Maldonado (845) 354-5379
New Square				
		Community Improvement Council – Girls	15 Roosevelt Avenue New Square, NY 10977	Avigayil Kravetz (845) 364-5389
Nyack				
		Montessori Center of Nyack	85 Marion Street Nyack, NY 10960	Dorothy Goren (845) 358-9209
		Nyack Head Start	85 Depew Avenue Nyack, NY 10960	Kira Davenport (845) 358-2234
		Nyack’s Little Schoolhouse	9 Lawrence Street Nyack, NY 10960	Christa Sampath (845) 358-5836
		Small Steps	21 Burd Street Nyack, NY 10960	Lise Petricone (845) 353-2350
Pearl River				
		Good Shepherd	112 North Main Street Pearl River, NY 10965	Nancy Carlson (845) 735-2737
		Nauraushaun Nursery School	51 Sickletown Road Pearl River, NY 10965	Bette Tomaino (845) 735-4787

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address	Point of Contact and Number
Pearl River (continued)				
		Tall Pines Nursery School	84 Ehrhardt Road Pearl River, NY 10965	Diane Kayser (845) 735-7227
Sloatsburg				
		Y's Beginnings-Sloatsburg	11 Second Street Sloatsburg, NY 10974	Janey McCarthy (845) 357-3223
Spring Valley				
		HASC – Hebrew Academy for Special Children	459 Viola Road Spring Valley, NY 10977	Marcy Glicksman (845) 356-0191 x111
		Community Improvement Council – Boys	766 North Main Street Spring Valley, NY 10977	Dov Goldman (845) 354-5973 x116
		Head Start of Rockland – Spring Valley	1 Head Start Circle Spring Valley, NY 10977	Miriam Kahan (845) 352-6671
		Tops for Tots	232B North Main Street Spring Valley, NY 10977	Sharon Frazier (845) 425-5821
		West Street Child Care Center	96 North Main Street Spring Valley, NY 10977	Diane Rivera (845) 425-2379
Stony Point				
		Children of Mary Nursery/Kindergarten	174 Filors Lane Stony Point, NY 10980	Kathleen Sweeney (845) 947-3183
		Circle of Friends Nursery School	125 West Main Street Stony Point, NY 10980	Carmen Carnevale (845) 429-7370

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address	Point of Contact and Number
Suffern				
		Campus Fun and Learn	Rockland Community College 145 College Road Suffern, NY 10901	Kyle Miller (845) 574-4561
		The Goddard School	334 Spook Rock Road Suffern, NY 10901	Carolina Krauthamer (845) 368-3773
		KinderCare	36 Route 59 Suffern, NY 10901	Sarah Frank (845) 357-4048
		Robin Hill Nursery School	70 Wesley Chapel Hill Rd. Suffern, NY 10901	Gail Doroff (845) 354-3366
		Y's Beginnings – Suffern	18 Parkside Drive Suffern, NY 10901	Janey McCarthy (845) 357-3223
Tappan				
		Children's Enrichment Center	32 Old Tappan Road Tappan, NY 10983	Joanne Volpe (845) 398-3370
		South Orangetown School District-William O'Schaefer Intergrated Program	140 Lester Road Tappan, NY 10983	Jeannine Carr (845) 680-1325
West Haverstraw				
		TLC Learning Center	Bldg. 40 Route 9W Helen Hayes Hospital West Haverstraw, NY 10993	Ann Taylor (845) 786-4595

The following UPK early childhood programs are under the purview of Yeshiva Association of Rockland County

Choice # (1, 2 or 3)	Village	Program Name	Address
Monsey			
		Ateres Bais Yaakov	236 Cherry Lane Monsey, NY 10952
		Beth Mikroh	221 Viola Road Monsey, NY 10952
		Bais Trany 1	276 Grandview Road Monsey, NY 10952
		Bais Trany 2	45 Francis Place Monsey, NY 10952
		Beth Rochel	145 Saddle River Road Monsey, NY 10952
		Cheder Ateres Tzvi	230 Viola Road Monsey, NY 10952
		Derech Emes	133 Route 59 Monsey, NY 10952
		Mosdos Sanz Klausenberg	16 Butterman Court Monsey, NY 10952

The following UPK early childhood programs are under the purview of Yeshiva Association of Rockland County

**Monsey
(Continued)**

		Nitra TT	21 Park Lane Monsey, NY 10952
		Klausenberg – Girls	2 Elaine Place Monsey, NY 10952
		Yeshiva Beth David	22 West Maple Avenue Monsey, NY 10952
		Yeshiva of Spring Valley	142 Grandview Avenue Monsey, NY 10952

Pomona

		Bais Yaakov Chofetz Chaim of Pomona	44 Camp Hill Road Pomona, NY 10970
--	--	--	---------------------------------------

Spring Valley

		Adas Yereim	33 Union Road Spring Valley, NY 10977
		Bas Mikroh-Girls	381 Viola Road Spring Valley, NY 10977
		Bnos Esther Pupa	246 No. Main Street Spring Valley, NY 10977
		Bnos Sara	111 Maple Avenue Spring Valley, NY 10977

The following UPK early childhood programs are under the purview of Yeshiva Association of Rockland County

**Spring Valley
(Continued)**

		Bnos Sara – Boys	12 Elish Pkwy Spring Valley, NY 10977
		Cheder Chabad	246 North Main Street Spring Valley, NY 10977
		Congregation Bais Malka	111 Union Road Spring Valley, NY 10977
		Congregation Machzikei Hadas (Belz)	3 North Cole Avenue Spring Valley, NY 10977
		Degel Hatorah	111 Maple Avenue Spring Valley, NY 10977
		Talmud Torah D’chasidia Bobov (Yeshiva Bobov – Boys)	49 South Main Street Spring Valley, NY 10977
		Talmud Torah D’chasidia Bobov (Yeshiva Bobov – Girls)	78 South Main Street Spring Valley, NY 10977
		Talmud Torah Ohr Yochanan	19 Neil Road Spring Valley, NY 10977
		Tzoin Yosef Pupa	15 Widman Court Spring Valley, NY 10977
Suffern			
		Yeshiva Ohr Reuven	259 Grandview Ave Suffern, NY 10901